

Музыкальная школа города Кавала
CHR, Смирна 10, 65403 – Кавала
Тел.: (0030) 2510 247190
Факс: (0030) 2510 247195
E-mail: gymmkav@sch.gr
Веб-сайт: <http://lyk-mous-kaval.kav.sch.gr>

Государственное бюджетное учреждение
дополнительного образования
«Правобережный дом детского творчества»
Невского района Санкт-Петербурга
ул. Новосёлов, 59, Санкт-Петербург, 193315
телефон/факс: (812)446-75-74
<http://www.novoselov59@yandex.ru>

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в сфере дополнительного образования между Государственным бюджетным учреждением дополнительного образования «Правобережный дом детского творчества» Невского района Санкт-Петербурга (Российская Федерация) и Музыкальной школой города Кавала (Греческая Республика)

Государственное бюджетное учреждение дополнительного образования «Правобережный дом детского творчества» Невского района Санкт-Петербурга (Российская Федерация) в лице исполняющего обязанности директора Гусева Сергея Викторовича, и Музыкальной школы города Кавала (Греческая Республика) в лице директора Янниса Какараса, именуемые в дальнейшем Стороны, в целях развития международного сотрудничества в области дополнительного образования, выражая взаимную заинтересованность в расширении и углублении профессиональных контактов и обмене опытом работы, согласились о нижеследующем.

Статья 1

Предметом настоящего Соглашения является развитие сотрудничества между Государственным бюджетным учреждением дополнительного образования «Правобережный дом детского творчества» Невского района Санкт-Петербурга (Российская Федерация) и Музыкальной школой города Кавала (Греческая Республика) (далее - образовательные учреждения) в сфере образования на принципах доверия, взаимного уважения, партнерства и взаимной выгоды по следующим направлениям:

осуществление обмена опытом по использованию инновационных педагогических технологий в образовательных учреждениях, а также в целях совершенствования управления образовательным учреждением;

расширение сотрудничества образовательных учреждений в области дополнительного образования, проведение совместных практических занятий (мастер-классов), научно-практических конференций, молодежных форумов;

развитие совместных проектов;

расширение связей между образовательными учреждениями по вопросу качественной подготовки педагогических кадров, обмен опытом повышения квалификации преподавателей.

Статья 2

Государственное бюджетное учреждение дополнительного образования «Правобережный дом детского творчества» Невского района Санкт-Петербурга (далее - ГБУ ДО "ПДДТ"):

-участвует в разработке ежегодного плана проведения совместных мероприятий;

-обеспечивает участие работников ГБУ ДО "ПДДТ" в планируемых мероприятиях и проектах, участвует в подготовке документов для распространения результатов совместной деятельности и их дальнейшего практического использования;

-способствует регулярному информированию педагогической общественности Санкт-Петербурга о ходе сотрудничества, в том числе через средства массовой информации Санкт-Петербурга;

- оказывает информационную, организационную и методическую необходимую поддержку Музыкальной школе города Кавала (Греческая Республика)

Музыкальная школа города Кавала (Греческая Республика) (далее – музыкальная школа.):

- участвует в разработке ежегодного плана проведения совместных мероприятий;
- обеспечивает участие работников Музыкальной школы в планируемых мероприятиях и проектах, участвует в подготовке документов для распространения результатов совместной деятельности и их дальнейшего практического использования;
- способствует регулярному информированию педагогической общественности города Кавала о ходе сотрудничества, в том числе через средства массовой информации;
- оказывает информационную, организационную и методическую необходимую поддержку ГБУ ДО "ПДДТ".

Статья 3

Стороны пришли к пониманию, что устойчивость результатов сотрудничества достигается взаимным вкладом Сторон в реализацию поставленных задач.

Стороны договорились о том, что проекты и совместная деятельность осуществляются на взаимовыгодных условиях.

Настоящее Соглашение не налагает на Стороны каких-либо финансовых обязательств.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

Статья 4

Настоящее Соглашение может быть изменено Сторонами по их общему согласию. Все изменения оформляются отдельными дополнительными соглашениями.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания Сторонами и действует в течение пяти лет.

Настоящее Соглашение пролонгируется на каждый следующий год, если ни одна из Сторон не уведомит письменно другую Сторону о его расторжении не менее чем за три месяца до окончания срока его действия.

Совершено в городе Санкт-Петербург «17» июля 2018 года в двух экземплярах, каждый на русском и греческом языках, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

За Музыкальную школу города Кавала
(Греческая Республика)



Директор Яннис Какарас

За Государственное бюджетное учреждение
дополнительного образования
«Правобережный дом детского творчества»
Невского района Санкт-Петербурга
(Российская Федерация)



И.о. директора Сергей Викторович Гусев

**СОГЛАШЕНИЕ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ПОБРАТИМСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ
Музыкальной школой города Кавала и
ГБУ ДО «Правобережный дом детского творчества»
Невского района Санкт-Петербурга**

Директора, Представители Ассоциации Родителей и Опекунов и Учащиеся А) Музыкальной школы города Кавала и Б) ГБУ ДО «Правобережный дом детского творчества» Невского района Санкт-Петербурга,

Будучи убеждены, что действуем согласно искренним желаниям и реальным потребностям наших школ и наших учеников.

Будучи убеждены в необходимости уважения принципа субсидиарности,

Отстаивая наш принцип уважения к правам человека, который мы считаем неприкосновенным и неотъемлемым,

Признавая, что возрастающая независимость разных национальных обществ налагает международный глобальный демократический порядок, который является основой для истинного мира,

Будучи убеждены, что узы, связывающие образовательные учреждения наших городов, являются основополагающим элементом на пути к развитию участия активного гражданина в обществе, таким образом продвигая человеческое общество

ОБЯЗУЕМСЯ СЕГОДНЯ ПОД ОФИЦИАЛЬНОЙ ПРИСЯГОЙ

На основе установленных между нашими образовательными учреждениями связей, в целях продвижения диалога, обмена опытом, а также осуществления всех наших совместных мероприятий, которые будут способствовать взаимному развитию во всех областях, входящих в сферу нашей компетенции,

Поощрять и поддерживать обмен между нашими учениками, для того, чтобы обеспечить, через улучшенное взаимопонимание и эффективное сотрудничество, истинный дух братских отношений для нашего, уже общего, пути,

Действовать в соответствии с правилами гостеприимства, уважая наше различие, в атмосфере доверия и солидарности,

Гарантировать всем людям возможность участия в обмене между учениками, без дискриминации любого характера,

Поощрять общечеловеческие ценности свободы, демократии, равенства и верховенства права через обмен учениками и через наше сотрудничество,

Сосредоточить наши усилия, используя всевозможные способы, для обеспечения успеха этого важного сотрудничества ради мира, прогресса и благополучия.

Представители образовательных учреждений

От лица _____

А) (Подпись) _____

(Подпись) _____

Б) (Подпись) _____

(Подпись) _____



Μουσικό Σχολείο Καβάλας
Χρ. Σμύρνης 10, 65403 – Καβάλα
Τηλ.: (0030) 2510 247190
Φαξ: (0030) 2510 247195
E-mail: gymmkav@sch.gr
Ιστότοπος: <http://lyk-mous-kaval.kav.sch.gr>

**Κρατικό Ίδρυμα συμπληρωματικής εκπαίδευσης
«Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης»**
περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης
Οδός Νοβοσιέλοβ, 59, Αγία Πετρούπολη. 193315
Τηλ./φαξ: (812)446-75-74
novoselov59@yandex.ru

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**Περί Συνεργασίας Στον Τομέα Εκπαίδευσης μεταξύ του Κρατικού Ιδρύματος συμπληρωματικής εκπαίδευσης
«Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης» της περιοχής Νέβσκι
της Αγίας Πετρούπολης (Ρωσική Ομοσπονδία)
και Μουσικού Σχολείου Καβάλας (Ελληνική Δημοκρατία)**

Το Κρατικό Ίδρυμα συμπληρωματικής εκπαίδευσης «Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης» περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης (Ρωσική Ομοσπονδία) με εκπρόσωπο την Διευθυντή Γκούσεφ Σεργκέι Βικτόροβιτς και το Μουσικό Σχολείο Καβάλας (Ελληνική Δημοκρατία) με εκπρόσωπο τον Διευθυντή Ιωάννη Κακάρα αποκαλούμενοι στο εξής τα Μέρη, με σκοπό την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης, εκφράζοντας το αμοιβαίο ενδιαφέρον για επέκταση και εμπάθυνση επαγγελματικών επαφών και την ανταλλαγή εμπειριών, συμφώνησαν τα ακόλουθα.

Άρθρο 1

Το αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας είναι η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ του Κρατικού Ιδρύματος συμπληρωματικής εκπαίδευσης «Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης» περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης (Ρωσική Ομοσπονδία) και του Μουσικού Σχολείου Καβάλας (Ελληνική Δημοκρατία) (στο εξής - εκπαιδευτικά ιδρύματα) στην εκπαίδευση βάσει αρχών εμπιστοσύνης, αμοιβαίου σεβασμού, εταιρικής σχέσης και αμοιβαίου οφέλους στους ακόλουθους τομείς:

- ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τη χρήση καινοτόμων παιδαγωγικών τεχνολογιών στα εκπαιδευτικά ιδρύματα, καθώς και τη βελτίωση της διαχείρισης του εκπαιδευτικού ιδρύματος
- επέκταση της συνεργασίας μεταξύ των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων στον τομέα της συμπληρωματικής εκπαίδευσης, κοινά εργαστήρια (master classes), επιστημονικά και πρακτικά συνέδρια, φόρουμ για τη νεολαία
- ανάπτυξη κοινών σχεδίων
- επέκταση των δεσμών μεταξύ των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων σχετικά με την ποιοτική κατάρτιση των εκπαιδευτικών, την ανταλλαγή εμπειριών για τη βελτίωση των προσόντων των εκπαιδευτικών.

Άρθρο 2

Το Κρατικό Ίδρυμα συμπληρωματικής εκπαίδευσης «Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης» περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης (στο εξής: Κ.Ι.Σ.Ε. ΟΙ.Π.Δ.Δ.Ο.):

- συμμετέχει στην ανάπτυξη ενός ετήσιου σχεδίου για κοινές δραστηριότητες
- εξασφαλίζει την συμμετοχή του προσωπικού του Κ.Ι.Σ.Ε. ΟΙ.Π.Δ.Δ.Ο. σε προγραμματισμένες εκδηλώσεις και σχέδια, συμμετέχει στην προετοιμασία εγγράφων για τη διάδοση των αποτελεσμάτων των κοινών δραστηριοτήτων και την περαιτέρω πρακτική χρήση τους.
- προωθεί την τακτική ενημέρωση της παιδαγωγικής κοινότητας της Αγίας Πετρούπολης σχετικά με την πορεία της συνεργασίας, μεταξύ άλλων μέσω των μέσων μαζικής ενημέρωσης της Αγίας Πετρούπολης
- παρέχει ενημερωτική, οργανωτική και μεθοδική στήριξη στο Μουσικό Σχολείο Καβάλας (Ελληνική Δημοκρατία).

το Μουσικό Σχολείο Καβάλας (Ελληνική Δημοκρατία) (στο εξής: Μ.Σ.Κ.)

- συμμετέχει στην κατάρτιση ετήσιου σχεδίου για κοινές δραστηριότητες

- εξασφαλίζει τη συμμετοχή του προσωπικού του Μ.Σ.Κ. στις προγραμματισμένες δραστηριότητες και σχέδια, συμμετέχει στην εκπόνηση εγγράφων για τη διάδοση των αποτελεσμάτων των κοινών δραστηριοτήτων και την περαιτέρω πρακτική χρήση τους.
- προωθεί την τακτική ενημέρωση της παιδαγωγικής κοινότητας της Καβάλας σχετικά με την πορεία της συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των μέσων μαζικής ενημέρωσης
- παρέχει πληροφορίες, οργανωτική και μεθοδολογική υποστήριξη στο Κ.Ι.Σ.Ε. ΟΙ.Π.Δ.Δ.Ο.

Άρθρο 3

Τα μέρη κατέληξαν στο ότι η βιωσιμότητα των αποτελεσμάτων της συνεργασίας επιτυγχάνεται με την αμοιβαία συνεισφορά των μερών στην υλοποίηση των καθορισμένων στόχων.

Τα μέρη συμφώνησαν ότι τα σχέδια και οι κοινές δραστηριότητες διεξάγονται βάσει αμοιβαίων επωφελών όρων.

Η παρούσα συμφωνία δεν επιβάλλει καμία οικονομική υποχρέωση στα μέρη.

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει μετά την υπογραφή από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 4

Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη κατόπιν αμοιβαίας συναίνεσής τους. Όλες οι αλλαγές γίνονται μέσω ξεχωριστών πρόσθετων συμφωνιών.

Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία υπογραφής της από τα μέρη και ισχύει για πέντε χρόνια.

Η παρούσα συμφωνία παρατείνεται για κάθε επόμενο έτος εάν κανένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν ενημερώσει γραπτώς το άλλο μέρος σχετικά με την ακύρωση της, τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από τη λήξη της ισχύος της.

Υπογράφηκε στην Αγία Πετρούπολη στις 17 Ιουλίου 2018 εις διπλούν, το καθένα ένα στη Ρωσική και στην Ελληνική γλώσσα, ένα αντίγραφο για κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

Για το Μουσικό Σχολείο Καβάλας
(Ελληνική Δημοκρατία)
Ο Διευθυντής

Ιωάννης Κακάρας

Για το Κρατικό Ίδρυμα συμπληρωματικής εκπαίδευσης
«Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης»
περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης (Ρωσική
Ομοσπονδία)
Ο Διευθυντής

Γκούσεφ Σεργκέι Βικτόροβιτς

ΠΡΑΞΗ ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΗΣΗΣ

Μουσικού Σχολείου Καβάλας
και του Κρατικού Ιδρύματος συμπληρωματικής εκπαίδευσης
«Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης»
της περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης

Οι Διευθυντές, Εκπρόσωποι Συνδέσμων Γονέων και Κηδεμόνων και Μαθητών των Α) Μουσικού Σχολείου Καβάλας και Β) του Κ.Ι.Σ.Ε. «Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης» της περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης

Πεπεισμένοι ότι ενεργούμε για λογαριασμό των ειλικρινών επιθυμιών και των πραγματικών αναγκών των σχολείων και των μαθητών μας,

Πεπεισμένοι για την ανάγκη σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας,

Επικυρώνοντας την αρχή μας για σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την οποία θεωρούμε απαράβατη και αναφαίρετη.

Αναγνωρίζοντας ότι η αυξανόμενη ανεξαρτησία των διαφόρων εθνικών κοινωνιών επιβάλλει μια διεθνή, παγκόσμια δημοκρατική τάξη, η οποία αποτελεί τη βάση για ουσιαστική ειρήνη

Πεπεισμένοι ότι οι δεσμοί που ενώνουν τα σχολεία των πόλεων μας αποτελούν ένα θεμελιώδες στοιχείο για την πορεία προς την ανάπτυξη της συμμετοχής του ενεργού πολίτη στα κοινά και προωθούν έτσι μια ανθρώπινη κοινωνία.

ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΣΤΕ ΣΗΜΕΡΑ ΜΕ ΕΠΙΣΗΜΟ ΟΡΚΟ

Με βάση τις σχέσεις που έχουν δημιουργηθεί μεταξύ των σχολείων μας, προκειμένου να προωθούμε το διάλογο, να ανταλλάσσουμε τις εμπειρίες μας και να εκτελούμε όλες τις από κοινού δραστηριότητες, οι οποίες ενδέχεται να προάγουν την αμοιβαία βελτίωση σε όλους τους τομείς που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά μας.

Να ενθαρρύνουμε και να υποστηρίξουμε τις ανταλλαγές μεταξύ μαθητών μας, προκειμένου να διασφαλίζουμε, μέσω της καλύτερης αμοιβαίας κατανόησης και αποτελεσματικής συνεργασίας, το αληθινό πνεύμα της αδελφοσύνης για την κοινή, πλέον, πορεία μας.

Να ενεργούμε με βάση τους κανόνες της φιλοξενίας, σεβόμενοι τις διαφορές μας, σε κλίμα εμπιστοσύνης και αλληλεγγύης,

Να εγγυόμαστε σε όλους τους ανθρώπους τη δυνατότητα συμμετοχής στις ανταλλαγές μεταξύ των μαθητών μας, χωρίς κανενός είδους διάκριση,

Να προάγουμε τις παγκόσμιες αξίες της ελευθερίας, της δημοκρατίας, της ισότητας και το κράτος δικαίου, μέσω των ανταλλαγών και της συνεργασίας μας,

Να επικεντρώνουμε τις προσπάθειες μας, χρησιμοποιώντας όλα τα διαθέσιμα μέσα, στην υποστήριξη της επιτυχίας αυτής της σημαντικής δέσμευσης για ειρήνη, πρόοδο και ευημερία που συνίσταται.

Εκπρόσωποι σχολείων

Για το Μουσικό Σχολείο Καβάλας
(Ελληνική Δημοκρατία)

Ο Διευθυντής



Ιωάννης Κακάρας

Για το Κρατικό Ίδρυμα συμπληρωματικής εκπαίδευσης
«Οίκος παιδικής δημιουργίας της δεξιάς όχθης»
περιοχής Νέβσκι της Αγίας Πετρούπολης
(Ρωσική Ομοσπονδία)

Ο Διευθυντής



Γκκόρζεφ Σεργκέι Βικτόροβιτς